

Надія Є - There is Hope

Дорогі Пластуни, батьки та прихильники Пласту!

Ми щиро запрошуємо вас та ваших дітей на наш довгоочікуваний табір: *Надія Є - There is Hope*.

Dear fellow Plastuny, parents and friends of Plast!

We are pleased to invite you to our ЮМПЗ and to celebrate the 110th anniversary of Plast with us. This year's camp will be held at Sokil, in the Angahook State Forest in Victoria with the theme of *Australia*.



After the turbulence and uncertainties of the past two end-of-year camps, we are beginning to return to a familiar format for our camps. However, some changes and accommodations remain, so please read this tabir information pack carefully to familiarise yourselves with the most up-to-date details.

ДАТИ:

Відкриття – вівторок, 27-ме грудня 2022

Закриття – вівторок, 3-те січня 2022

DATES:

Opening – Tuesday, 27 December 2022

Closing – Tuesday, 3 January 2023

ПІДТАБОРИ:

Пташата (2-5 років, разом з батьками)

Новацтво (6-11 років)

Юнацтво (12-17 років)

Татівка (18+ років)

PROGRAMS:

Ptashata (ages 2-5, together with parents)

Novatstvo (ages 6-11)

Yunatstvo (ages 12-17)

Tativka (ages 18+)

Відкритий День - Open Day

Sunday 1 January 2023

Програма включає:

- Ранішня літургія 10:00
- Традиційна Пластова Ялинка (Різдвяний обід) 12:00
- Дифіляда 15:00

Program includes:

- Morning liturgy 10 am
- Traditional Christmas meal (served at lunch) 12 pm
- Official Ceremony 3 pm

Registration, Medical and Permission Forms

An online application form must be completed for each participant, parent and guest attending. Please read the following information, then follow the links on the Plast website or the Facebook Group or enter the following address in your web browser:

<https://forms.gle/TUBArr1bZgD3uAwB6>

Якщо подаєтеся на фінансову підтримку, будь ласка не вживайте цей лінк, а читайте далі для вашої реєстраційної інформації.

If you are applying for financial support to attend this tabir do not use the above link, your application information is below.

ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА ПЕРЕМІЩЕНИХ ОСІБ

Згідно зі зусиллями Пласту в Австралії підтримувати переміщених українців, ми пропонуємо можливість учасникам табору податися на фінансову допомогу «Стипендії ЮМПЗ». Ця допомога доступна учасникам, які реєструються на новацьку чи юнацьку програми, і покриває кошт таборової реєстрації.

Процес, як податися на «Стипендію ЮМПЗ» такий:

- Необхідно брати участь в онлайн інфо сесії 10-го листопада, яким буде провадити Лариса Радіон (зв'язкова переміщених осіб). Щоб записатися, вповняйте цю форму: [реєстрація для інфо сесії](#)
- Після сесії, вам видадуть реєстраційні форми для ЮМПЗ і для «Стипендії ЮМПЗ». Ці форми треба вповнити до 30-го листопада.
- Ми сконтактуємося з успішними кандидатами з початку грудня.

З будь-якими питаннями, звертайтеся до Лариси Радіон (зв'язкова переміщених осіб) komanda.umpz@gmail.com

FINANCIAL SUPPORT FOR RECENTLY ARRIVED TO AUSTRALIA

As part of Plast Australia's Commitment to supporting recently arrived Ukrainians displaced by war, we will be offering the opportunity to participants to apply for financial assistance - *UMPZ Scholarships* to attend the Tabir. Please note, this will be for participants registering to participate in the Novatsvo and Yunatsvo program at Tabir *only*, and will cover their registration fees for the Tabir.

The application for a *UMPZ Scholarship* will be as follows;

- TBA: DO not register through the usual UMPZ registration system before completing these steps
- You must attend an online information session on Thursday the 10th of November 2022. This will be facilitated by Larissa Radion (New Arrivals Liaison Officer). To register for this event please complete the following online form: [Information Session Registration](#)
- Following this session you will then be provided with your UMPZ Online Registration and Scholarship Application Form, which must be completed by the end of November

- As there will be a limited number of Scholarships available, we will be contacting successful applicants at the beginning of December

If you have any questions regarding the above please contact Larissa Radion (New Arrivals Liaison Officer) - komanda.umpz@gmail.com



ст. пл. вірл. Іванка Бучма, Верх.

Ivanka Buczma

Комендант табору / Tabir Commandant

Please send any queries to komanda.umpz@gmail.com

We are pleased to enclose your family's **tabir information pack** which includes:

- a summary of programs;
- equipment lists and
- costs and payment details

KEY DATES

<p>Thursday, 10 November 2022</p>	<p>UMPZ Scholarships - Online Information Session</p> <p>Meeting link will be emailed to registered participants prior to this date.</p>
<p>Wednesday, 30 November 2022</p>	<p>Early-bird registration deadline</p> <p>Lodge forms and pay in full to take advantage of the early payment discount. <i>This makes it easier for us to organise equipment and logistics of tabir and provides you with a substantial saving.</i></p>
<p>Sunday, 11 December 2022</p>	<p>Tabir registration deadline</p> <p>Lodge forms and payment for the standard Tabir price. <i>No registrations will be accepted after this date.</i></p>
<p>Tuesday, 27 December 2022</p>	<p>Tabir Commences</p> <p>Sign - In from 11am at Sokil next to the kitchen. Both the Yunatsvo and Novatsvo Programs will commence at 1pm so please be prompt! The official opening ceremony is planned for 7pm to accommodate for the arrival of interstate participants.</p>
<p>Wednesday, 28 December 2022</p>	<p>Formal Пташата (Ptashata) program begins at 2pm</p>
<p>Saturday, 31 December 2022</p>	<p>Communal New Year's Eve Dinner and celebrations</p>
<p>Sunday, 1 January 2023</p>	<p>Open Day: Holy Liturgy, Пластова Ялинка (Lunch) and Official Ceremony</p> <p>Bring the grandparents, family and Plast friends!</p>
<p>Tuesday, 3 January 2023</p>	<p>Camp closes</p> <p>Closing ceremony at 11am. Participants to be picked up from 12pm onwards.</p>

IMPORTANT: FIRE-PROTECTIVE CLOTHING EVERYONE MUST BRING TO SOKIL!

Everyone taking part in the camp *must* bring the following items with them for use in case of bush fire emergency:

- A pair of fully covering natural fabric (100% cotton or wool) pants
- Long sleeved jumper (preferably hooded)
- Hat (preferably broad-brimmed)
- Towel big enough to wrap around body
- Drink bottle

Location - Micce

Tabir will be held at the Plast Victoria Camping Ground "Sokil" which is approximately 1.5 hours' drive from Melbourne. The property address is 425 Breakfast Creek Rd, Wensleydale. Melways Ref: 611 C10. Mobile phone coverage in the area is patchy and there is no reliable mobile phone reception at Sokil. The campground phone numbers are (03) 5288 7041 or (03) 5288 7393.



The quickest and easiest route to Sokil from Melbourne is via the Princes Freeway. Take the Geelong Bypass around Geelong and then the Princes Hwy towards Colac (orange on the above diagram). Take the left-hand turn towards Moriac on route C135, Cape Otway Rd.

Drive along this road through Moriac and Modewarre. Eventually you will come to a left hand bend in the road with an embankment to your right; this is Wurdiboluc Reservoir. The road turns again to the right and immediately there is a turnoff to the left (there is a blue sign 'Sokil Retreat' on a signpost on the right-hand side of the road). This is Wensleydale Station Rd.

Proceed along this road until it changes to a gravel road. Proceed cautiously along the gravel road down into the valley. There is one intersection shortly after entering the gravel road - follow the sign for Breakfast Creek Rd. After ~4 kms you will cross a small bridge over a creek. The entrance to Sokil is about 100 m past the bridge on the left hand side.

Ptashata - Пташата

(2-5 years old)

Wednesday 28th December 2022 – Saturday 31st December 2022

Комендант: ст. пл. Андрій Микитюк

Commandant: Andriy Mykytyuk

Aim: To give our young, budding Plastyny a fun experience in introducing them to the world of Plast.

Program: This year's program will include a range of fun activities, including singing and music and creative play that are based around learning about Plast and having a great time outdoors. Parental involvement is required for all activities. An added bonus for parents is the re-connection with old friends, making new ones and spending some 'quality time' with our families in the beautiful surrounds of Sokil.

Equipment: Clothes that you don't mind getting dirty and be sure to bring lots of enthusiasm. Please note, participants are to bring their own camping equipment and children sleep with their parents.

Novatstvo - НОВАЦТВО

(6-11 years old)

Tuesday 27th December 2022 – Tuesday 3rd January 2023

Комендант: ст. пл. Олеся Берник

Commandant: Alexandra Bernyk

Aim: All of our activities at tabir aim to nurture and develop the character of each child in accordance with the ideologies of Plast through fun and games.

Program: This year's program will focus on the achievement of a *вмілість* (merit badge): Художник (Artist). To help you and your child get ready for tabir, the UPN bulava will be holding a **pre-tabir info and Q&A session**. This will give all parents the opportunity to meet the bulava, get to hear about what to expect from the program, and to ask any questions relating to tabir. Meeting details to be advised closer to the time via email for parents of all registered novaky.

All activities are tailored to this particular age group and include sport, singing, campfires, art and craft and orienteering. They will need a backpack large enough to carry water bottles, snacks, raincoat and for older novatstvo - their sleeping bags. Regardless of weather forecasts, both sun hats and warm clothes are a must as it is often hot and sunny during the day but then quite cold at night at Sokil. **Please ensure all items of clothing and belongings are clearly named.**

Equipment

- PLAST uniform and scarf (or khaki/dark green-coloured clothes)
- Compass
- Sleeping bag
- Single bed sheet
- Pillow with cover
- Pyjamas
- Underwear (one per day plus spares)
- Socks
- T-shirts
- Warm jumpers
- Shorts
- Long pants
- Waterproof jacket
- Sun-smart bathers
- Sunscreen and insect repellent
- Runners

- Sandals/aqua shoes/crocs
- Boots/hiking shoes
- Sun hat
- Beanie
- Water bottle(s), labelled with name
- Torch (new batteries)
- Toiletries (toothbrush, toothpaste, shampoo, comb/brush)
- Two towels
- Eating utensils (plate, bowl, cup, knife, fork, spoon, tea towel) in a carry bag
- Tea towel (for drying utensils)
- Backpack (to fit a raincoat, water bottle and snacks)

- One old shirt or art smock and pants that may get very dirty and need to be thrown out after tabir

- New Year's Eve: DIY Australian costume (homemade costumes only)

Please leave lollies, food and electrical items (e.g. phones, iPads) at home. If brought along, they will be confiscated for the duration of Tabir.

Important Information for Novatstvo

Please ensure that you fill out the medical forms appropriately.

If your child suffers from asthma or severe allergic reactions, you **MUST** provide a management plan from your family doctor!

Similarly, if your child has developmental/cognitive/social-emotional difficulties, please ensure that you advise us prior to the tabir – komanda.umpz@gmail.com. We are committed to every child getting the most out of their tabir experience. The Bulava is interested to know of any specific strategies used to support your child and is eager to collaborate with you towards positive outcomes for all.

We are pleased to introduce our Inclusion Officer, Katya Brandon, who can meet with you before the tabir to discuss a plan. This information, as with all medical information, will be held in the strictest confidence.

Fire Safety - Each participant **MUST** bring in one separate plastic bag, labelled with your child's name, one pair of fully covering natural fabric (e.g. 100% cotton or wool) pants, long sleeved jumper & towel to be used as protective clothing, plus a drink bottle in case of a bush fire emergency. This will be collected by bulava on the first day & stored separately for use if required.

Yunatstvo - Юнацтво

(12-17 years old)

Tuesday 27th December 2022 – Tuesday 3rd January 2023

Комендант - ст. пл. Тереска Гесит

Commandant – Teresa Hassett

Aim: Our program aims to develop Yunatstvo's physical and moral strength. It also aims to foster an understanding of and respect for the history of Plast. The highlight of this year's Tabir is a hike through the picturesque surrounds of The Great Ocean Walk. Once back at Sokil, a range of exciting activities are planned with a challenging and rewarding program, geared towards developing Yunatstvo's leadership skills, strengthening their Ukrainian heritage and not to mention working towards earning Plast Australia's Unique Surfing Vmilst! To help get ready for tabir, the UPY bulava will be holding a **pre-tabir info and Q&A session**. Meeting details to be advised closer to the time via email for parents of all registered participants

Clothing

- Sun hat (MUST cover ears)
- Beanie or warm hat
- T-shirts x 4
- Warm long sleeve jumper/hoodie
- Rain jacket
- Thermal Top and Bottoms
- Long pants x2
- Shorts x2
- Underwear x6
- Socks x5 (thick)
- Hiking boots
- Runners for everyday use
- Bathers
- Full Plast Uniform
- Long pants and long sleeve top (NON SYNTHETIC)
- A New Years Eve Australiana Themed costume – purchased for \$20 or less from an op shop (or borrowed, re-worn, as long as it is sustainably sourced)

Equipment

- Rucksack (70 – 90 litre)
- Daypack for everyday use
- Pens and notepad
- Torch
- Cooking equipment (Large pot, stove, gas canister)
- Eating utensils (Plate, cup, bowl, knife, fork, tea towel)
- Pocket knife
- Sunscreen
- Sunglasses
- Hiking tent (2-3 person)
- Compass
- Water bottles (at LEAST 3 litres)
- Sleeping Bag
- Sleeping mat
- Towel
- First aid kit
- Travel sewing kit
- Songbook

Please leave lollies, food and electrical items (eg Mobile Phones and iPods) at home. If brought along, they will be confiscated for the duration of Tabir.

Important Information for Yunatstvo

Please ensure that you fill out the medical forms appropriately.

If your child suffers from asthma or severe allergic reactions, you **MUST** provide a management plan from your family doctor!

Similarly, if your child has developmental/cognitive/social-emotional difficulties, please ensure that you advise us prior to the tabir – komanda.umpz@gmail.com. We are committed to every child getting the most out of their tabir experience. The Bulava is interested to know of any specific strategies used to support your child and is eager to collaborate with you towards positive outcomes for all.

We are pleased to introduce our Inclusion Officer, Katya Brandon, who can meet with you before the tabir to discuss a plan. This information, as with all medical information, will be held in the strictest confidence.

Fire Safety - Each participant **MUST** bring in one separate plastic bag, labelled with your child's name, one pair of fully covering natural fabric (e.g. 100% cotton or wool) pants, long sleeved jumper & towel to be used as protective clothing, plus a drink bottle in case of a bush fire emergency. This will be collected by bulava on the first day & stored separately for use if required.

Tativka - Татівка

Tuesday 27th December 2022 – Tuesday 3rd January 2023

Комендант - пл. сн. Олесь Дехніч

Commandant – Alex Dechnicz

Aim: To foster an inclusive, enjoyable atmosphere in Tativka 2022-23. It will be wonderful to come together again and reconnect, while the kids do the same.

The татівка area at Sokil is specifically for Plast Parents and Старші Пластуни who would like to relive the good times of previous camps and experience Tabir in a more relaxed fashion from their own tent or caravan. Parents and Старші Пластуни are encouraged to participate in the operation of the camp, including assistance as required in the kitchen, cleaning, food drops, hike transportation and first aid rooms. Volunteers are always welcome!

Parents and Starshi Plastuny are reminded that we will be under the jurisdiction of the main komanda for the purposes of fire safety and evacuation. Please respect the rights of other Tativka members by keeping noise and rubbish to a minimum - the concept of plastuvannia will be expected of all Tativka participants.

Please note that the camp does not begin until December 27th 2022. Please do not arrive before this date, as we do not have access before then.

See you there!

General information - Загальна інформація

COVID-19 Safety at UMPZ

The following statement is based on the most recent update by Scouts Victoria of its COVID-19 document, which in turn is based on the advice of the Government of Victoria. This statement is subject to change in response to changes in Government Advice.

At the UMPZ -

1. There are no requirements to demonstrate vaccination status. Please refer to [Plast Australia Covid-19 Vaccination Policy Version 4](#) for more details
2. Youth members, leaders and other adults present at the campsite are no longer required to be vaccinated.

However:

- a. no person will be permitted to participate if they are unwell and return a positive COVID test
- b. participants who become unwell while at the UMPZ will need to undertake a COVID-19 test. If they test positive or display Covid-19 symptoms, especially fever, they will be required to wear a face mask and isolate until they are able to return home
- c. although not mandated, Plast Australia *recommends* undertaking a RAT COVID-19 test prior to coming to Tabir

Child Protection

All planning and implementation of the UMPZ Tabir Program will adhere to Plast Australia's Child Protection Policies and Procedures Version (2). In registering, all parents and adult registrants are confirming that they understand, agree and will abide by the regulations and requirements outlined in these Policies. These can be accessed through the Plast Australia website;

- [Child Protect Policy Version 2](#)
- [Child Protection Procedures Version 2](#)

New Year's Eve

This year's New Year's Eve celebrations will include a special communal banquet, followed by separate New Year's celebrations for Yunatsvo and Novatsvo.

Pets

There is a strict **No Pets** policy at Sokil.

Camp Rosters

Camp only runs smoothly through the assistance of parents. Rosters will be drawn up for help with cooking (NYE and Open Day), driving scouts to various activity locations away from Sokil and for general cleaning. Please assist us by volunteering to help during camp.

Fires

Please note that Sokil is in an area considered by authorities to be of **HIGH** fire risk and the area is governed by Country Fire Authority (CFA) and local government fire restrictions.

THE DIRECTIONS OF THE CFA, FIRE WARDENS AND CAMP COMMANDANTS MUST BE FOLLOWED!

No fires are allowed at Sokil without the explicit permission of the Camp Commandants. All campers are required to purchase their meals for the camp and to join with other participants in eating in the Dining Area rather than cooking their own meals. Day picnics that don't require heating are allowed.

Insurance

Plast has public liability insurance for scouting activities undertaken by financial members of Plast throughout Australia. The surcharge applied to non-Plast members makes them a temporary Plast member for the duration of the camp and provides them with cover under Plast Insurance Policies whilst attending Tabir.

If you are not a Plast member and/or are concerned that this insurance may not be sufficient to cover your needs, please consider organizing your own insurance.

Tabir Fees

Please note that as of July 1, 2014 Plast is required to charge GST on all transactions. The fees below include the GST.

The fees are structured to encourage early payment of camp fees, which helps camp leadership in the preparation and organization of tabir. The table below outlines the fees. These fees cover all organised activities and meals for participants.

Plast needs to finalise its bookings for activities by early December.

The following table shows the fees for Plast members. To qualify for these rates Plast membership fees must already have been paid for the 2022-23 financial year.

Camping Fees for UPN, UPY and Tativka

If attendees are not paid-up financial members of Plast, please either pay your dues immediately to be eligible for the member rate. If you are not a member, an **additional \$40/person for temporary Plast membership is required** for the period of the Tabir.

	Registration and Payment			
	Early Bird - By 30 Nov 2022		Standard – By 11 Dec 2022	
Member / Non-member	Member rate	Non-member rate	Member rate	Non-member rate
UPN/UPY/Tativka full camp (8 days)	\$470.00	\$510.00	\$500.00	\$540.00
Daily Camping Fee (per person)	\$80.00	\$80.00	\$110.00	\$110.00

Ptasheniata Program

The Ptasheniata Program is limited to children less than 6 years of age. From the age of 6 children should participate in the Novatstvo program.

If attendees (adults only, as children under 6 are not classed as financial member of Plast) are not paid-up financial members of Plast, please either pay your dues immediately to be eligible for the member rate. If you are not a member, an **additional \$30/person for temporary Plast membership is required** for the period of the Ptasheniata program.

	Registration and Payment			
	Early Bird 30 Nov 2022		Standard 11 Dec 2022	
Member / Non-member	Member rate	Non-member rate	Member rate	Non-member rate
Ptashata - child	\$60.00	\$60.00	\$90.00	\$90.00
Ptashata - adult	\$180.00	\$210.00	\$210.00	\$240.00
Children < 2 yo	No Cost	No Cost	No Cost	No Cost

Ptasheniata participants wishing to stay outside of the organised program may do so at the Daily Camping Fee as stipulated in the Camping Fees UPN, UPY and Tativka table above.

Registration, Medical and Permission Forms

An online application form must be completed for each participant, parent and guest attending. Please follow the links on the Plast website or the Facebook Group or enter the following address in your web browser - <https://forms.gle/TUBArr1bZgD3uAwB6>

Payment

Please total amounts from each participant and transfer full payment after you lodge your tabir registration online to secure your place/s. You will receive confirmation of your place/s once payment is received.

Making a Payment

Electronic Funds Transfer is the preferred method of payment. Please directly deposit payment into the Plast Bank account making sure you write '**Tabir**' and your **surname** in the description.

Name: Plast Ukrainian Scouts in Victoria Ltd

BSB: 704-235

Acct No: 00019966